

SRB

ELEKTRONSKI TASTER NA DODIR ZA DALJINSKO UPRAVLJANJE

UVOD

Elektronski taster (441005S i 442005S) je uređaj (komanda) sa ugrađenim senzorom osjetljivim na dodir. Može biti povezan sa uređajima na dodir 44..001S, 44..001S/2F i 44..048SU omogućavajući daljinsku komandu potrošača koji su na njih povezani. Može biti povezan i na uređaje (npr. dimmer za osvetljenje) koji zahtevaju upravljanje preko NO tastera koji je povezan na fazu. Može direktno upravljati potrošačem od 1A na 230Vac. Posедуje led lampicu za pronalaženje komande u mraku.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Veličina: 1 modul S44
- Step en zaštite: IP40
- Klema sa 3 priključka koji su dostupni sa zadnje strane modula
- Napon napajanja: 230 Vac 50 Hz
- Dozvoljeno odstupanje: - 15% + 10%
- Potrošnja: 20,6 mA na 230 Vac (0,3 W)
- Osetljiva površina: cela prednja površina uređaja (vidi sliku 1 površina A1)
- Statički izlaz sa TRIAC tehnologijom - monostabilni režim rada
- Tipovi potrošača kojima se može direktno upravljati (naizmjenična struja): omksi potrošači (cosφ1) 1A na 250 Vac
- Upravljanje: nežno dodirnite prstom prednju osetljivu površinu modula (vidi sliku 1)
- Prednja LED (L1) za lociranje u mraku (vidi sliku 1): kada se približi prst LED zasvetli većim intezitetom

MONTAŽA

Taster može biti postavljen u pravougaone instalacione kutije, okrugle kutije Ø 60mm ili kvadratne instalacione kutije, kao i u nadgradne kutije ili u odgovarajuća Ave kućišta za sto.

KLIMATSKI USLOVI

Referentna temperatura i relativna vlažnost: 25 °C RV 65%
Opseg radne ambijentalne temperature: od -5 °C do + 35 °C
Maksimalna relativna vlažnost: 90% na 35 °C
Maksimalna visina: 2000 m nadmorske visine

USKLADENOST SA PROPISIMA

CEI EN 60669-2-1

ŠEME POVEZIVANJA

Napojno kolo (L-N) mora biti zaštićeno od preopterećenja pomoću brzog automatskog osigurača visoke prekidne moći kao što je prikazano u sledećim šemama:

- 44..005S sa prekidačem na dodir 44..001S (slika 2);
- 44..005S sa dimerom na dodir 44..048SU (slika 3);
- 44..005S sa klasičanim dimerom 44..048U (slika 4);
- 44..005S za direktnu kontrolu elektromehaničkog zvana 44..029 ili elektromehaničke zujalice 44..031 (slika 5).

GB

ELECTRONIC TOUCH PUSH-BUTTON FOR REMOTE CONTROL

INTRODUCTION

The electronic push-button (codd. 441005S and 442005S) is a control device with in-built touch sensor. It can be connected to the touch devices 44..001S, 44..001S/2F and 44..048SU allowing the remote control of loads. It can also be connected to devices (eg. light dimmer) that need a NO push button control connected to the phase. It can also directly control a load of 1A / 230Vac. It has leds to help identifying the control in the dark

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Overall dimensions: 1x S44 module
- Protection degree: IP40

- Terminal board with 3 terminals accessible on the back
- Voltage input: 230 Vca 50 Hz
- Variation permitted: -15% +10%
- Input: 20,6 mA to 230 Vca (0,3 W)
- Sensitive front area: the entire front of the apparatus (see fig. 1 area A1)
- Static output at TRIAC - monostable operation
- Load controllable directly in alternate current: resistive (cosφ1) 1A at 250Vac
- Command: rest the finger gently on the plate near the entire front of the device (see fig. 1)
- Front Led (L1) for locating in the dark (see fig. 1): when the hand approaches the LED emits a brighter light.

INSTALLATION

The push-button can be in rectangular, square or Ø 60mm round flush - mounted boxes, as well as installed in a wall or upon a table by using Ave enclosures

WEATHER CONDITIONS

Temperature and relative humidity of reference: 25 °C Rel. H 65%
Operating environment temperature range: from -5 °C to +35 °C
Maximum relative humidity: 90% at 35 °C
Max altitude: 2000 a.m.s.l.

NORM COMPLIANCE

EN 60669-2-1

CONNECTION DIAGRAMS

The supply circuit (L-N) must be protected against overloads by a rapid fuse with high break power as indicated in the diagrams below:

- 44..005S with touch switch 44..001S (figure 2);
- 44..005S with touch dimmer switch 44..048SU (figure 3);
- 44..005S with traditional dimmer 44..048U (figure 4);
- 44..005S for direct control of electromechanical ringers 44..029 or electromechanical buzzers 44..031 (figure 5).

F

POUSSOIR ELECTRONIQUE A EFFLEUREMENT POUR COMMANDE A DISTANCE

INTRODUCTION

Le poussoir électronique (cod. 441005S et 442005S) est une commande avec un capteur à effleurement incorporé. Il peut être raccordé aux dispositifs à effleurement 44..001S, 44..001S/2F et 44..048SU permettant ainsi la commande à distance des charges qu'ils commandent. Il peut aussi être raccordé à des dispositifs (ex. variateur de lumière) qui demandent une commande par l'intermédiaire d'un poussoir NO relié à la phase. Il peut aussi commander directement une charge de 1 A à 230 Vca. Il est muni d'un led pour repérer la commande dans l'obscurité.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Encombrement: 1 module S44
- Degré de protection: IP40
- Plaque à bornes à 3 bornes accessibles sur le côté postérieur
- Tension d'alimentation : 230 Vca 50 Hz
- Variation admise: -15% +10%
- Absorption: 20,6 mA à 230 Vca (0,3 W)
- Zone frontale sensible: toute la face avant de l'appareil (voir fig. 1 zone A1)
- Sortie statique à TRIAC - fonctionnement monostable
- Charge qui peut être commandée directement en courant alterné: ohmique (cosφ1) 1 A à 250 Vca
- Commande: en appuyant légèrement le doigt sur la plaque en correspondance de toute la face avant du dispositif (voir fig. 1)
- Led frontal (L1) pour repérage dans l'obscurité (voir fig. 1): lorsque l'on approche la main, le led émet une lumière plus intense.

INSTALLATION

Le poussoir peut être installé en retrait, dans des boîtes rectangulaires, des boîtes rondes Ø 60 mm ou des boîtes carrées, sur mur ou table en utilisant les contenueurs appropriés Ave.

CONDITIONS CLIMATIQUES

Température et humidité relative de référence : 25° C HR 65%

Champ de température ambiante de fonctionnement : de -5° C à +35° C

Humidité relative maximum : 90% à 35° C

Altitude maximale : 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

CONFORMITE NORMATIVE

EN 60669-2-1

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

Le circuit d'alimentation (L-N) doit être protégé contre les surcharges par un fusible rapide à haut pouvoir de coupure comme indiqué dans les schémas reportés ci-dessous :

- 44..005S jumelé à un interrupteur à effleurement 44..001S (figure 2);

- 44..005S jumelé à un variateur de lumière à effleurement 44..048SU (figure 3);

- 44..005S jumelé à un variateur de lumière traditionnel code 44..048U (figure 4);

- 442TC05 pour commande directe des sonneries électromécaniques code 44..029 ou des ronfleurs électromécaniques code 44..031 (figure 5).

ESQUEMA DE CONEXIÓN

El circuito de alimentación (L-N) debe estar protegido contra las sobrecargas por un fusible rápido con alto poder de interrupción como se indica en los esquemas que aparecen abajo:

- 44..005S en acoplamiento de interruptor por contacto 44..001S (figura 2);

- 44..005S en acoplamiento de dimmer por contacto 44..048SU (figura 3);

- 442TC05 en acoplamiento de dimmer tradicional cód. 44..048U (figura 4);

- 442TC05 para mando directo timbres electromecánicos cód. 44..029 o zumbadores electromecánicos cód. 44..031 (figura 5).

E

PULSADOR ELECTRÓNICO POR CONTACTO A ROCE PARA MANDO REMOTO

INTRODUCCIÓN

El pulsador electrónico (ref. 441005S y 442005S) es un mando con sensor por contacto a roce incorporado. Puede ser conectado a los dispositivos por contacto a roce 44..001S, 44..001S/2F y 44..048SU permitiendo el mando por remoto de las cargas. También puede conectarse a dispositivos (ej. Variadores de luminosidad) que requieren un mando mediante pulsador NA conectado a la fase. Además puede accionar directamente una carga de 1A a 230Vca. Está dotado de led para la localización del mando en la oscuridad

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Dimensión máx. ocupada: 1 módulo S44
- Grado de protección: IP40
- Tablero de bornes con 3 bornes accesibles en el lado posterior
- Tensión alimentación: 230Vca 50Hz
- Variación admiteda: -15% +10%
- Absorción: 20,6 mA a 230Vca (0,3 W)
- Área frontal sensible: todo el lado frontal del aparato (véase fig. 1 área A1)
- Salida estática de TRIAC – funcionamiento monoestable
- Carga accionable directamente con corriente alterna: óhmica ($\cos\phi=1$) 1A a 250Vca
- Mando: rozando levemente el dedo sobre la placa en correspondencia de toda la parte frontal del dispositivo (véase fig. 1)
- Led frontal (L1) para localización en la oscuridad (véase fig. 1): en el momento del acercamiento de la mano el led emite una luz más intensa.

INSTALACIÓN

El pulsador puede estar instalado empotrado en cajas rectangulares, cajas redondas Ø 60 mm o cuadradas; o en pared o mesa utilizando los contenedores apropiados Ave

CONDICIONES CLIMÁTICAS

Temperatura y humedad relativa de referencia: 25 °C HR 65%

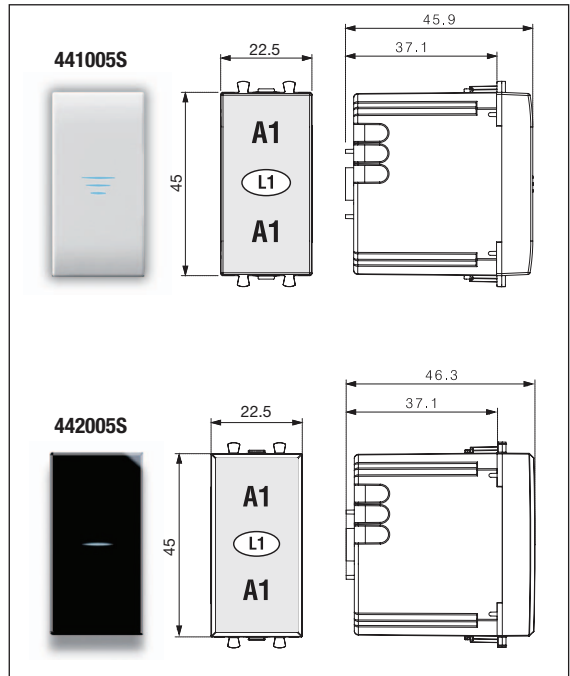
Temperatura ambiente de funcionamiento: de -5 °C a +35 °C

Humedad relativa máxima: 90% a 35 °C

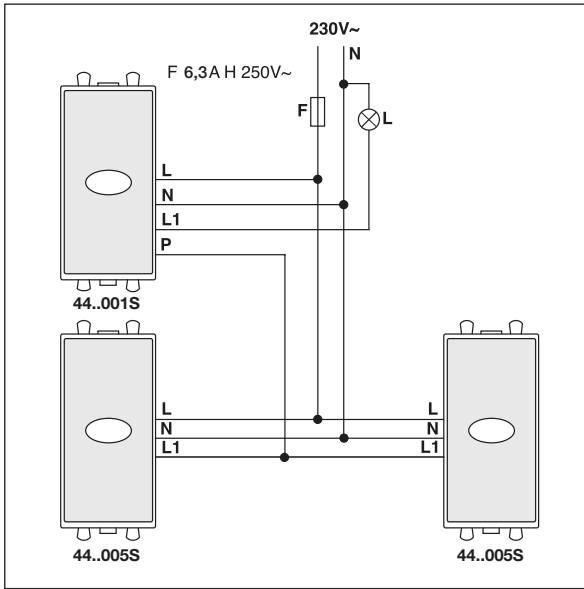
Altitud máx.: 2000m sobre el nivel del mar

CONFORMIDAD NORMATIVA

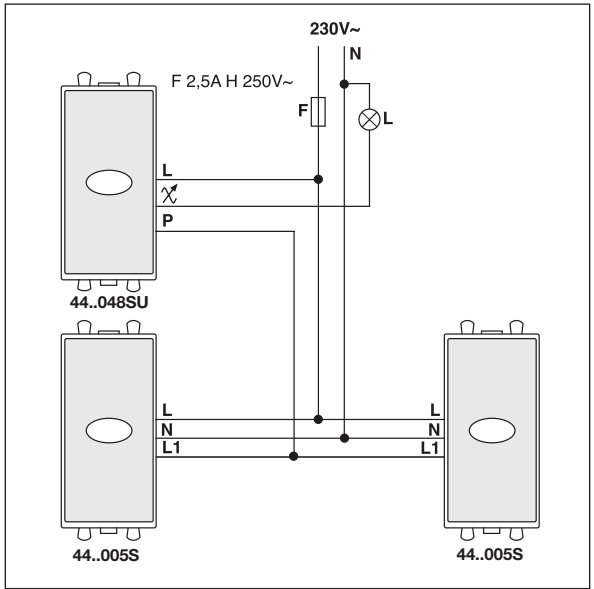
EN 60669-2-1



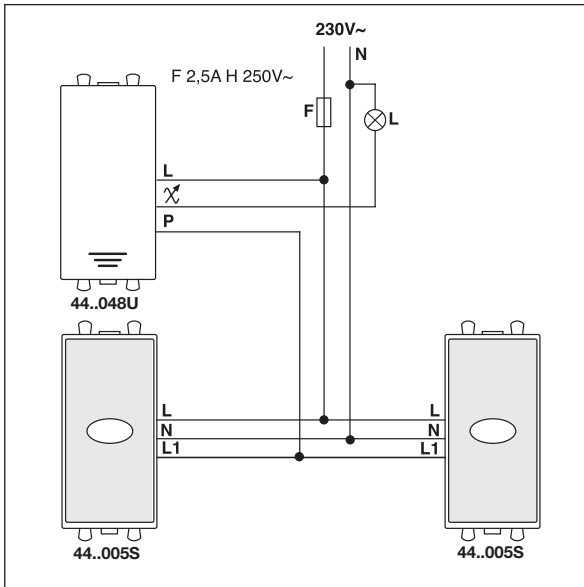
Slika 1



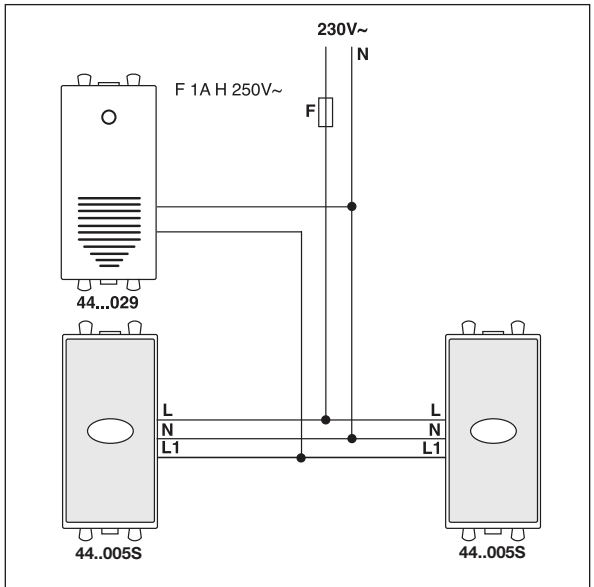
Slika 2



Slika 3



Slika 4



Slika 5

Legenda

L: potrošač L: load L: charge L: carga
F: osigurač F: fuse F: fusible F: fusible

PRE INSTALACIJE SLOŽENIH SISTEMA I AUTOMATIKE, PREPORUČUJE SE POHADANJE TEHNIČKE OBUKE I PAŽLJIVO ČITANJE UPUTSTVA ZA INSTALACIJU I UPOTREBU

BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS

ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES

VAŽNE NAPOMENE:

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavac i/ili instalater su dužni da obezbede i uruče korisniku uputstva koja se originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na www.ave.it i u važećem komercijalnom katalogu.
- AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
- Proizvode mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
- Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
- Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na svom mestu na temperaturi između -5°C i $+40^{\circ}\text{C}$.
- Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
- Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih kontakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izolacija između samih kontakata.
- Pažljivo zategnite kleme kako biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
- Proizvod je namenjen za upotrebu na suvim mestima bez prašine.
- Za upotrebu u specifičnim uslovima koristiti prikladne proizvode.
- Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
- Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
- Garantni list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavac u trenutku prodaje proizvoda

IMPORTANT NOTES:

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website www.ave.it as well as in the current product catalog.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and $+40^{\circ}\text{C}$
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product



Garancija proizvođača: Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl. 1490, 1512 C.C. DL 24/2002, Odredba 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.



The manufacturer's warranty: The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.

**Elettricità
Evoluta**

dal 1904



International Trademark
registration n°
327040 - 942905 - 330600